

Bastia

**Volksbund Deutsche
Kriegsgräberfürsorge e. V.**



**Versöhnung über den Gräbern
Arbeit für den Frieden**

**Deutsche Kriegsgräberstätten • German Military Cemetery
• Cimetière Militaire Allemand**





Bastia, an der Ostküste der französischen Insel Korsika gelegen, zählt zu den schönsten Hafenstädten des Mittelmeeres.

Die Insel ist während des Zweiten Weltkrieges nur kurze Zeit zum Schauplatz von Kämpfen geworden.

Bis zum September 1943 war sie hauptsächlich von italienischen Truppen besetzt, zu denen nur schwache deutsche Kräfte hinzukamen. Als nach Landung der Alliierten auf Sizilien und deren Vordringen auf dem Festland Italien am 8. September 1943 einen Waffenstillstandsvertrag abschloss, wurde zunächst die auf der Nachbarinsel Sardinien stationierte 90. Panzergrenadier-Division über die Meerenge von Bonifacio nach Korsika übergesetzt. Im Verlauf der nachfolgenden Räumung der Insel Korsika spielte der Hafen Bastia als Einschiffungshafen nach dem italienischen Festland eine wichtige Rolle. Bei den heftigen Kämpfen im Verlauf der Einschiffung wurde die Umgebung des alten Hafens stark zerstört. Französische Kolonialtruppen unter General Giraud, die inzwischen im Raum Ajaccio gelandet waren, griffen vom Col de Teghine aus die deutschen Einheiten an. In der Nacht vom 3. auf den 4. Oktober 1943 verließen die letzten deutschen Truppen die Insel.

Zu diesem Zeitpunkt bestand schon drei Kilometer südlich der Stadt Bastia ein von der deutschen Wehrmacht angelegter Soldatenfriedhof. Er lag in der Nähe des Gemeindefriedhofs, unmittelbar westlich der Route National 193, der wichtigsten und größten Straße Korsikas, der Verbindung zwischen Bastia und Ajaccio.

Seine Lage an der Hauptverkehrsstraße machte einen angemessenen Ausbau unmöglich. Im Rahmen des im Jahre 1954 in Kraft getretenen deutsch-französischen Kriegsgräberabkommens wurde die Anlegung eines neuen Friedhofs für alle auf der Insel Korsika gefallenen und verstorbenen deutschen Soldaten vorgesehen.

Die erforderlichen Umbettungen begannen im Jahre 1964 und wurden von den Umbetttern des Volksbundes bereits im

März des gleichen Jahres zu Ende geführt. Im Verlauf dieser Umbettungen gelang es, eine Anzahl bisher nicht bekannt gewesener Gräber aufzufinden und eine große Anzahl unbekannter Toter zu identifizieren.

Die Kriegsgräberstätte befindet sich im Süden der Stadt Bastia über einem Flusstal unterhalb des Col de Teghine. Von der aus Bastia nach Süden führenden Hauptstraße (R.N. 193) fährt man bis zum ersten Verkehrskreisel, von dort – der Ausschilderung folgend – nach rechts die nächste Straße überquerend am Gymnasium vorbei bis zur nächsten Abzweigung, dann wieder nach rechts. Die Kriegsgräberstätte befindet sich in etwa 300 Meter Entfernung. Ein Parkplatz, auch für Busse, befindet sich an der Westseite.

Der Friedhof wurde im Verlauf der Jahre immer mehr von der städtebaulichen Entwicklung eingeholt. Wohnhäuser und ein Schulkomplex befinden sich nun in unmittelbarer Nachbarschaft. Um Stille und Würde des Friedhofes zu bewahren, wurde im Jahr 1994 das Gelände unmittelbar um den Friedhof herum erworben.

Die Gesamtanlage besteht aus dem eigentlichen Gräberfeld und einem Park. Der Eingangsbereich wird charakterisiert durch einen dreieckigen Vorplatz, eingerahmt von Mauern aus lokalem, grüngetönten Naturstein, „Pierre verte de Bastia“, einem örtlich gebrochenen Kalkstein, der für sämtliche Gebäude verwendet wurde. Die Mauer folgt in ihrer Höhenlinie dem Hang.

Das Friedhofsgelände fällt von Westen nach Osten leicht ab. Das Gräberfeld der deutschen Soldaten wurde in vier Terrassen angelegt, die von einem mit Natursteinplatten befestigten Hauptweg getrennt sind. So entstanden acht Gräberblöcke, umgeben von einer niedrigen Böschung. Der Hauptweg durchquert das grasbewachsene „Karree des Lebens“. Dieses ist umgeben von Zypressen. Der Weg führt zu einem symbolischen Wasserlauf aus Kies und Findlingen – dem „Styx“, genannt nach dem Totenfluss der griechischen Antike. Über einen Steg gelangt man in den eigentlichen Vorhof.



Ein handgeschmiedeter Friedhofsplan erleichtert die Orientierung.

Über die in Terrassen ansteigenden Gräberfelder führt der Weg zum zentralen Platz. Dort befindet sich das aus weißem Carrara-Marmor gefertigte Hochkreuz. Der Platz wird eingeraht durch eine Pergola und eine Halle, in der sich die Namenlisten befinden. Durch die Pergola erreicht man einen Innenhof mit einem Wirtschaftsgebäude sowie Ruhebänken. Der Platz ist erhöht angelegt; der Rundblick von hier verbindet das Gräberfeld und das Hochkreuz mit der weiten See, der Ebene und der gewaltigen Bergkette im Westen zu einem bleibenden Eindruck.

Auf der deutschen Kriegsgräberstätte Bastia, die am 13. September 1969 eingeweiht wurde, ruhen 28 Tote des Ersten und 811 Tote des Zweiten Weltkrieges.

Die Gefallenen wurden in dem Hanggelände in Einzelreihen beigesetzt. Ihre Gräber waren zunächst durch liegende Grabsteine mit den Namen und Lebensdaten von je zwei Gefallenen aus Obernkirchener Sandstein gekennzeichnet. Diese Grabzeichen wurden später durch Kreuze aus korsischem Granit ersetzt.

Die bestehende Vegetation wurde im neuen Bereich mit Gehölzen der mediterranen Flora harmonisch ergänzt.

Die Erhaltung der Kriegsgräber in aller Welt und die Arbeit für den Frieden kann der Volksbund nur mit Hilfe seiner vielen Freunde und Förderer erfüllen. Als privater gemeinnütziger Verein finanziert er sich zu über 90 Prozent aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden. Jeder Euro, jeder Dollar oder jede Pfundnote hilft und macht es möglich, dass die Kriegsgräberstätten auch zukünftige Generationen zum Frieden mahnen.

Auf vielen deutschen Kriegsgräberstätten können Sie Ihre Spende direkt in die Spendenbox einwerfen oder Sie helfen mit einer Überweisung.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!





Bastia, située sur la côte Est de l'île française la Corse, fait partie des plus beaux ports de la mer Méditerranée.

Pendant la deuxième guerre mondiale, l'île n'a été le théâtre de combats que peu de temps.

Jusqu'en septembre 1943, elle était essentiellement occupée par des troupes italiennes auxquelles sont venues se greffer quelques troupes allemandes. Après le débarquement des alliés en Sicile et leur avancée sur le continent en Italie, la 90ème division de l'infanterie blindée stationnée sur l'île voisine de Sardaigne a été transférée via le détroit de Bonifacio en Corse. Au cours de l'évacuation de la Corse qui a suivi, le port de Bastia a joué un rôle important en tant que port d'embarquement après la péninsule italienne. Lors des violents combats au cours de l'embarquement, l'environnement du vieux port a été considérablement détruit.

Les troupes coloniales françaises sous les ordres du général Giraud, qui entre temps avaient débarqué dans les environs d'Ajaccio, ont attaqué depuis le Col de Teghine les unités allemandes. Dans la nuit du 3 au 4 octobre 1943, les dernières troupes allemandes ont quitté l'île.

A cette époque, se trouvait déjà trois kilomètres au sud de la ville de Bastia un cimetière militaire créé par l'armée allemande. Il était situé à proximité du cimetière communal, directement à l'ouest de la route nationale 193, la plus importante et la plus grande route de Corse, assurant la liaison entre Bastia et Ajaccio.

Sa situation au bord de la route nationale a, par conséquent, empêché son agrandissement. Dans le cadre du traité des cimetières de guerre franco-allemand mis en œuvre en 1954, la création d'un nouveau cimetière a été prévue pour tous les soldats allemands tombés et morts sur l'île de Corse. Les exhumations nécessaires ont débuté en 1964 et ont été menées à bien par les employés du Volksbund au mois de mars de la même année. Au cours de ces exhumations, nous avons réussi à retrouver un nombre de tombes jusqu'ici inconnues et à



identifier un grand nombre de soldats morts inconnus.

Le cimetière est situé au sud de la ville de Bastia au dessus d'une vallée fluviale sous le col de Teghine. De la route principale (R.N. 193) menant de Bastia vers le Sud, on se dirige vers le premier rond-point – puis suivre les pancartes – prendre à droite à la prochaine route qui longe le lycée jusqu'à la bifurcation suivante, puis de nouveau à droite. Le cimetière se trouve à environ 300 mètres. Côté ouest, le cimetière est doté d'un parking accessible également aux bus.

Au cours des années, le cimetière a été rattrapé par le développement de l'urbanisme. Des maisons et une école se trouvent maintenant à proximité. Afin de préserver le calme et la dignité du cimetière, le terrain autour du cimetière a été acheté en 1994.

La totalité du complexe se compose du cimetière et d'un parc. La zone d'entrée est caractérisée par une esplanade triangulaire, encadrée de murs en pierre naturelle du pays de couleur verte. „Pierre verte de Bastia“, une pierre de chaux extraite localement, qui a été utilisée pour tout le bâtiment. Le mur suit la pente naturelle du site. Le terrain du cimetière décline légèrement d'Est en Ouest.

Le cimetière militaire allemand a été aménagé en quatre terrasses qui sont séparées par un chemin principal en pierre naturelle. Ainsi apparaissaient huit blocs de tombes entourés d'un talus bas.

Le chemin principal parcourt le „Carré de la vie“ recouvert d'herbe. Celui-ci est entouré de cyprès. Le chemin mène à un cours d'eau symbolique en gravier et blocs erratiques – le „Styx“, nommé d'après le fleuve des morts de la Grèce antique. Via un passage, on arrive dans la cour d'entrée. Un plan du cimetière forgé à la main facilite l'orientation. Via les allées de tombes montant en terrasse, le chemin mène à la place centrale. Là se trouve la grande croix réalisée en marbre blanc de Carrare. La place est encadrée par une pergola et un hall, dans lesquels se trouvent les listes nominatives.

A travers la pergola, on atteint une cour intérieure avec des communs ainsi que des bancs destinés au repos. La place est située en hauteur, ici le panorama relie le champ des tombes et la croix en hauteur à la mer lointaine, à la plaine et à l'imposante chaîne de montagnes en un souvenir impérissable.

Sur le cimetière allemand de Bastia, qui a été inauguré le 13 septembre 1969, sont enterrés 28 soldats tombés lors de la première guerre mondiale et 811 soldats de la deuxième guerre mondiale. Les soldats morts ont été enterrés en rangs alignés dans le terrain en pente.

Leurs tombes ont d'abord été matérialisées par des pierres tombales au sol indiquant le nom, la date de naissance et de décès de deux soldats tombés, gravés dans le grès d'Oberkirchen. Ces pierres tombales ont été remplacées ultérieurement par des croix en granit corse. La végétation déjà existante a été harmonieusement agrémentée dans le nouveau parc avec des arbustes originaire de la flore méditerranéenne.

Le Volksbund ne peut assurer la conservation des tombes dans le monde entier et le travail pour la paix qu'avec l'aide de ses nombreux amis et donateurs. En tant qu'association privée d'utilité publique, il se finance à plus de 90 % des cotisations des adhérents et des dons. Chaque euro, chaque dollar ou chaque livre est une aide précieuse et rend possible que les cimetières de guerre invitent les générations futures à méditer sur le mot „paix“.

Dans plusieurs cimetières allemands, vous pouvez glisser votre don directement dans l'urne prévue à cet effet ou nous aider en effectuant un virement.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre aide!





Bastia, situated on the east coast of the French island of Corsica, counts among the most beautiful seaports in the Mediterranean.

During the Second World War, the island experienced fighting for a brief period only. Up until September 1943 it was mainly occupied by Italian troops, backed up only by a small number of German forces. With the signing of the ceasefire treaty on the 8th September 1943 by Italy following the allied landings on Sicily and their advance to the mainland, the 90th armored infantryman division stationed on the neighboring island of Sardinia was shipped across the straits from Bonifacio to Corsica. During the following evacuation from the island of Corsica, the port of Bastia came to play an important role as a port of embarkation to the Italian mainland. During the heavy fighting in the course of embarkation, the surrounding areas of the old port were heavily destroyed. French colonial troops under the command of General Giraud, which had landed in the region of Ajaccio in the meantime, attacked the German units from Col de Teghine. The last German troops left the island in the night from the 3rd to the 4th October 1943.

At this time, a military cemetery created by the German armed forces already existed three kilometers to the south of the city of Bastia. It was located in close proximity to the municipal cemetery, to the immediate west of Route National 193, the most important and largest road on Corsica, the connection between Bastia and Ajaccio.

Its location on the main road made it impossible to extend it in a befitting way. Under the terms of the German-French agreement regarding war graves which came into force in 1954, provision was made for the creation of a new cemetery for all of the fallen German soldiers who had found their last resting place on the island of Corsica.

Relocation work began in 1964 and was already completed in March of the same year by the German Volksbund.

In the course of this work, it was possible to discover a number of hitherto unknown graves and to identify a large number of unknown dead.



The war grave cemetery is located to the south of the city of Bastia above a river valley underneath Col de Teghine.

To get there, continue along the main road (R.N. 193) leading out of Bastia southwards until you reach the first roundabout. Next, following the signs, take the next road to the right passing by the school until the next junction, then right again. The war graves are located approximately 300 meters away. There is a parking place, which is also for buses, located on the west side.

Over the course of time, urban developments have encroached ever further onto the cemetery. Residential houses and a school building now border immediately onto the cemetery. In a move to ensure the quiet and dignity of the cemetery, the land immediately surrounding the cemetery was purchased in 1994.

The entire grounds consist of the field of graves and a park. The entrance area is characterized by a three-cornered forecourt, enclosed by walls made of the local, green-toned natural stone "Pierre verte de Bastia" a limestone quarried in the vicinity, which was chosen for all the buildings. The wall follows the slope in its line of contour.

The cemetery grounds are on a site which slopes slightly from west to east. The field containing the graves of the German soldiers was laid out in four terraces, separated by a main path laid out with natural stone slabs.

Eight blocks of graves, surrounded by a low embankment, were created. The main path crosses the grass-covered "Square of life", which is surrounded by cypresses. The path leads you to a symbolic water flow made of gravel and erratic blocks – the "Styx", named after the river of the dead from Greek mythology. A footbridge takes you to the actual forecourt. You will see a hand-forged cemetery plan to help you find your bearings.

The path leads to the central square via the fields of graves which rise in terraces. There you will find the high cross made out of white Carrara marble. The square is surrounded by a pergola and a hall containing the list of names. Passing through the pergola you will reach an inner courtyard with the offices and service rooms as well as benches for resting on. The square is laid out on an elevation and the panorama view afforded here of the field of graves, the high cross, the open sea, the lowlands and the mighty mountain range to the west will leave you with a lasting impression.

The German war graves cemetery at Bastia, which was inaugurated on the 13th September 1969, is the final resting place of 28 dead from WWI and 811 dead from WWII.

The fallen were buried in single rows in the terraces. To begin with, the graves were marked by horizontal headstones made of sandstone from Obernkirchen, each one containing

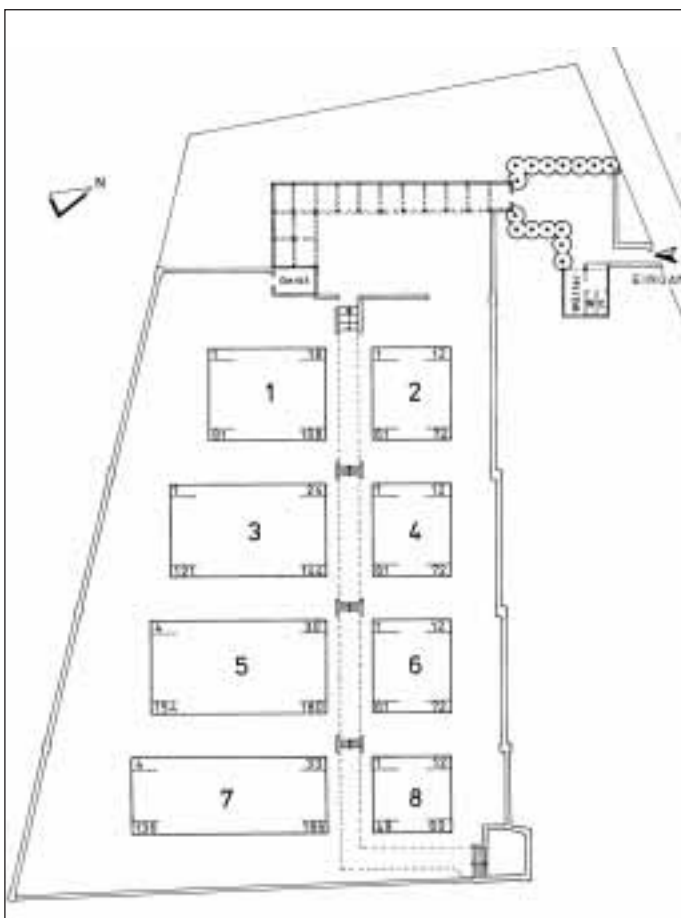
the names and birth and death details of two fallen soldiers. The gravestones were later replaced by crosses made of Corsican granite.

The existing vegetation was complemented in the new area by indigenous plants from the Mediterranean.

The Volksbund is reliant on the generosity of its many friends and sponsors for the maintenance of war graves across the world and its work for peace. As a private non-profit-making association, its finances are made up of 90-percent from membership fees and donations. Every euro, every dollar or every pound note helps and makes it possible that the war grave cemeteries can continue to serve as a reminder to future generations about the senselessness of war.

At many German war grave cemeteries you can deposit your donation directly in the donations boxes or you can help by means of a bank transfer.

Thank you for your support!



Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge

...

The German War Graves Commission ...

Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes ...

... sorgt für die deutschen Kriegsgräber hier und in fast
100 Ländern der Erde.

... cares for the German war graves here and in nearly
100 countries all over the world.

... s'occupe des sépultures de guerre allemandes dans
presque 100 autres pays du monde entier.

... hilft den Angehörigen bei der Klärung von Kriegsschicksalen und
der Suche nach den Gräbern.

... helps the next of kin in finding out about their relatives' fate and
searches for their graves.

... aide les familles à élucider les destins des leurs, entraînés dans la
guerre, et à rechercher leurs sépultures.

... arbeitet seit Öffnung der Grenzen Osteuropas im Jahre 1990 inten-
siv in diesen Ländern.

... works in the Eastern European countries since 1990 when the bor-
ders were opened.

... travaille intensivement dans les pays d'Europe de l'Est, depuis
l'ouverture des frontières en 1990.

... birgt die Kriegstoten und bettet sie auf zentrale Sammelfriedhöfe
um.

... finds the war dead and brings them to central cemeteries.

... met à l'abri les dépouilles des victimes de guerre et les inhume
dans des cimetières de regroupement.

... tritt mit seiner Arbeit für die Verständigung und Aussöhnung mit den
Gegnern von einst ein.

... advocates through its work understanding and reconciliation with
former enemies.

... agit, grâce à son travail, en faveur de la compréhension et de la
réconciliation avec les ennemis d'autrefois.

- ... führt junge Menschen an die Kriegsgräber, damit sie die Folgen eines Krieges besser verstehen und erkennen, wie wichtig es ist, für den Frieden zu arbeiten.
- ... leads young people to war graves in order to make them understand the terrible consequences of war such recognizing how important it is to work for peace.
- ... emmène des jeunes gens dans les cimetières afin qu'ils comprennent mieux les conséquences de la guerre et reconnaissent combien il est important de travailler pour la paix.
- ... finanziert seine Arbeit fast ausschließlich aus den Beiträgen seiner Mitglieder und Spender. Er ist auch für Ihre Hilfe dankbar!
- ... finances its work almost exclusively with contributions of its members and donors and would be very grateful for YOUR help.
- ... finance son travail presque uniquement grâce aux contributions de ses membres et ses donateurs. Nous les remercions tous pour leur aide!

Spendenkonto: 3 222 999
Commerzbank Kassel
Bankleitzahl: 520 400 21

IBAN: DE23 5204 0021 0322 2999 00
BIC: COBADEFFXXX

Societe Generale
57070 Metz
IBAN: FR76 3000 3024 6000 0200 1452 125
BIC: SOGEFRPPXXX



**Volksbund Deutsche
 Kriegsgräberfürsorge e. V.**

Sonnenallee 1
 34266 Niestetal, Deutschland
 Telefon: +49 (0)561 - 7009 - 0
 Telefax: +49 (0)561 - 7009 - 221
 Internet: www.volksbund.de
 E-Mail: info@volksbund.de

